

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 281

Svazek 51

České vydání

### Informace a oznámení

5. listopadu 2008

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 281/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 281/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5181 – Delta Airlines/Northwest Airlines) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 281/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5200 – Strabag/Kirchner) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 281/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5057 – Aviva/UBI Vita) <sup>(1)</sup> .....	4
2008/C 281/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5348 – Aegon/Caixa Terrassa/Caixa Terrassa Vida) <sup>(1)</sup> .....	4
2008/C 281/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5326 – PTT Chemical/Sime Darby/JV) <sup>(1)</sup> .....	5
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 281/07	Směnné kurzy vůči euru .....	6

CS

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2008/C 281/08	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům <sup>(1)</sup> .....	7
2008/C 281/09	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 .....	10

## V Oznámení

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

2008/C 281/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5371 – Raiffeisen Informatik/PC-Ware) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 281/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5384 – BNP Paribas/Fortis) <sup>(1)</sup> .....	12
2008/C 281/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5376 – Greenvision Ambiente/Itochu/JV) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	13
2008/C 281/13	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5333 – Bell/Zimbo) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	14

**Opravy**

2008/C 281/14	Oprava výzvy k předkládání návrhů 2008 – Program Kultura (2007–2013) – Provádění akcí programu: víceleté projekty spolupráce; akce spolupráce; zvláštní akce (třetí země) a podpora evropských subjektů aktivně působících na evropské úrovni v oblasti kultury (Úř. věst. C 141, 7.6.2008) .....	15
---------------	---	----

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/01)

Datum přijetí rozhodnutí	1. 8. 2008
Podpora č.	N 324/08
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aides d'État à la production de spectacles en France
Právní základ	Articles 76 et 77 de la loi N° 2003-1312; décret N° 2004-117 du 4 février 2004
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace, Záruka
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 21,5 mil. EUR Celková částka plánované podpory: 107,5 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	1. 12. 2008-30. 11. 2013
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Association pour le soutien du théâtre privé; Centre national de la chanson, des variétés et du jazz
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	22. 8. 2008
Podpora č.	N 368/08
Členský stát	Španělsko
Region	País Vasco
Název (a/nebo jméno příjemce)	Programa de ayudas para la organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música en el año 2008
Právní základ	Orden, de 1 de julio de 2008, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización de festivales ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música, y se efectúa la convocatoria para el año de 2008 (publicada en el Boletín Oficial del País Vasco nº 140, del 23 de julio de 2008)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,9697 mil. EUR Celková částka plánované podpory: 0,9697 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2008
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco c/ Donostia 1 E-01010 Victoria-Gasteiz
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5181 – Delta Airlines/Northwest Airlines)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/02)

Dne 6. srpna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5181. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5200 – Strabag/Kirchner)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/03)

Dne 15. září 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v němčině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5200. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5057 – Aviva/UBI Vita)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/04)

Dne 11. března 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v italštině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5057. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5348 – Aegon/Caixa Terrassa/Caixa Terrassa Vida)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/05)

Dne 22. října 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5348. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ č. COMP/M.5326 – PTT Chemical/Sime Darby/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 281/06)

Dne 21. října 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5326. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

4. listopadu 2008

(2008/C 281/07)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2820	TRY turecká lira	1,9379
JPY japonský jen	127,35	AUD australský dolar	1,8554
DKK dánská koruna	7,4430	CAD kanadský dolar	1,4949
GBP britská libra	0,80750	HKD hongkongský dolar	9,9358
SEK švédská koruna	9,8978	NZD novozélandský dolar	2,1103
CHF švýcarský frank	1,4943	SGD singapurský dolar	1,8885
ISK islandská koruna	305,00	KRW jihokorejský won	1 635,83
NOK norská koruna	8,5615	ZAR jihoafrický rand	12,6373
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	8,7638
CZK česká koruna	24,163	HRK chorvatská kuna	7,1531
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	13 973,80
HUF maďarský forint	259,86	MYR malajsijský ringgit	4,5223
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	61,920
LVL lotyšský latas	0,7092	RUB ruský rubl	34,5664
PLN polský zlotý	3,5266	THB thajský baht	44,799
RON rumunský lei	3,6850	BRL brazilský real	2,7525
SKK slovenská koruna	30,333	MXN mexické peso	16,1532

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.



## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/08)

Podpora č.	XS 228/08
Členský stát	Polsko
Region	Południowy — woj. Małopolskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Variant S.A.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Název opatření	Ad hoc
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 181 865,545 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	14. 7. 2008
Délka trvání programu	30. 6. 2014
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Podpora č.	XS 229/08
Členský stát	Polsko
Region	Centralny — woj. Mazowieckie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Eco In Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.

Název opatření	Ad hoc
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 330 886,869 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	15. 7. 2008
Délka trvání programu	15. 7. 2012
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Podpora č.	XS 230/08
Členský stát	Polsko
Region	Północny — woj. Pomorskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Enbio Technology Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Název opatření	Ad hoc
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 150 012,284 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	15. 7. 2008
Délka trvání programu	30. 6. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Podpora č.	XS 231/08
Členský stát	Polsko
Region	Południowy — woj. Małopolskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Mediasoft Polska Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.

Název opatření	Ad hoc
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 55 211,336 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	16. 7. 2008
Délka trvání programu	30. 5. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Podpora č.	XS 232/08
Členský stát	Polsko
Region	Południowo-zachodni — woj. Dolnośląskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	PMPKonmet Sp. z o.o.
Právní základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Název opatření	Ad hoc
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 552 757,647 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	15. 7. 2008
Délka trvání programu	14. 7. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001**

(2008/C 281/09)

**Číslo XA:** XA 433/07

**Členský stát:** Maďarsko

**Region:** Celá země

**Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Adóalap-kedvezmény, csökentett adókulcs, adókedvezmény

**Právní základ:**

- nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 z 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001,
- a társasági adóról és az osztalékadóról szóló, 1996. évi LXXXI. törvény,
- a személyi jövedelemadóról szóló, 1995. évi CXVII. törvény

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Plánované roční výdaje: 1 500 milionů HUF

**Maximální míra podpory:** 40 % (maximálně 400 000 EUR v průběhu tří daňových let)

**Datum uskutečnění:** 1. ledna 2008

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** 31. prosince 2013

**Cíl podpory:**

Podpora se poskytuje podle článku 4 nařízení (ES) č. 1857/2006 na výdaje na investice povolené v uvedeném článku, které v zásadě sledují splnění těchto cílů:

- snížení výrobních nákladů,
- zlepšení a další rozvinutí produkce,
- zlepšení jakosti,
- ochrana a zlepšení přírodního prostředí, nebo zlepšení hygienických podmínek nebo dobrých životních podmínek zvířat.

Způsobitelné náklady zahrnují:

- výstavbu, pořízení nebo vylepšení nemovitého majetku,
- nákup nebo koupi na leasing strojního zařízení a vybavení, včetně počítačového programového vybavení, až do výše tržní hodnoty majetku,
- nákup pozemku (pokud neběží o pozemek na stavební účely), jehož cena činí maximálně 10 % způsobilých nákladů investice.

Způsobitelné pro podporu nejsou:

- zemědělské podniky v obtížích,
- cíle, jež jsou v rozporu s jakýmkoliv zákazem nebo omezením stanoveným v nařízeních Rady zřizujících společné organizace trhu, a to i tehdy, pokud se tyto zákazy nebo omezení týkají pouze podpory Společenství,
- nákup odvodňovacích nebo zavlažovacích vybavení, ledaže taková investice způsobí snížení předchozí spotřeby vody alespoň o 25 %,
- nákup produkčních práv nebo zvířat,
- pouhé náhradní investice (k udržení norem),
- výroba výrobků napodobujících nebo nahrazujících mléko a mléčné výrobky

**Dotčené/á odvětví:** Odvětví rostlinné a živočišné výroby

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Pénzügyminisztérium  
József nádor tér 2–4.  
H-1051 Budapest

**Internetová adresa:**

[www.magyarokozlony.hu](http://www.magyarokozlony.hu)  
<http://www.magyarokozlony.hu/nkonline/MKPDF/hiteles/mk07155.pdf>

MÁHR András  
státní podtajemník

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc č. COMP/M.5371 – Raiffeisen Informatik/PC-Ware)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 281/10)

1. Komise dne 23. října 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Raiffeisen Informatik GmbH („Raiffeisen Informatik“, Rakousko) společně kontrolovaný podniky Raiffeisen Zentralbank Österreich AG („RZB“, Rakousko) a Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG („RLB NÖ-W“, Rakousko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) na základě veřejné nabídky na koupi kontrolu nad celým podnikem PC-Ware Information Technologies AG („PC-Ware“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Raiffeisen Informatik: služby v oblasti informačních technologií („IT“), zvláště správa systémů IT a řízení procesů IT,
- podniku RZB: banka zaměřující se na obchodní a investiční bankovníctví; centrální instituce rakouské skupiny bank Raiffeisen,
- podniku RLB NÖ-W: banka a regionální centrální instituce bank Raiffeisen v Dolním Rakousku,
- podniku PC-Ware: prodej a licencování softwaru; správa softwaru.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5371 – Raiffeisen Informatik/PC-Ware na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.5384 – BNP Paribas/Fortis)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/11)

1. Komise dne 29. října 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik BNP Paribas S.A. („BNP Paribas“, Francie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad podniky Fortis Bank S.A./N.V., Fortis Bank Luxembourg S.A. a Fortis Insurance Belgium S.A./N.V. (společně „podniky Fortis“, Belgie a Lucembursko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku BNP Paribas: bankovní a pojišťovací služby soukromým osobám, podnikům a institucionálním klientům,
  - podniků Fortis: bankovní a pojišťovací služby soukromým osobám, podnikům a institucionálním klientům.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5384 – BNP Paribas/Fortis na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.5376 – Greenvision Ambiente/Itochu/JV)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 281/12)

1. Komise dne 27. října 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Itochu Corporation („Itochu“, Japonsko) a podnik Greenvision ambiente S.r.l. („Greenvision“, Itálie) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Greenvision ambiente Photo Solar S.r.l. („GAPS“, Itálie). Podnik GAPS je v současné době kontrolován podnikem Greenvision.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku GAPS: navrhování a integrace fotovoltaických systémů,
- podniku Greenvision: ekologické stavby, stavební inženýrství a technologie pro zemědělství, obnovitelné energie, environmentální služby,
- podniku Itochu: obchodní společnost s různorodým sortimentem.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5376 – Greenvision Ambiente/Itochu/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc č. COMP/M.5333 – Bell/Zimbo)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 281/13)

1. Komise dne 27. října 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Bell Holding AG („Bell“, Švýcarsko), patřící do skupiny Coop group („Coop“, Švýcarsko), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Zimbo Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co.KG („Zimbo“, Německo).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniků Bell, Coop: výroba a distribuce masa a uzenin, maloobchod i velkoobchod se spotřebním zbožím každodenní potřeby,
  - podniku Zimbo: výroba a distribuce masa a uzenin.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5333 – Bell/Zimbo na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.



## OPRAVY

**Oprava výzvy k předkládání návrhů 2008 – Program Kultura (2007–2013) – Provádění akcí programu: víceleté projekty spolupráce; akce spolupráce; zvláštní akce (třetí země) a podpora evropských subjektů aktivně působících na evropské úrovni v oblasti kultury**

(Úřední věstník Evropské unie C 141 ze dne 7. června 2008)

(2008/C 281/14)

Strana 30, bod VII. Lhůty pro předkládání návrhů, tabulka, řádek Část 2 se nahrazuje tímto:

„Část 2

Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni	1. prosince 2008“
d) politické podpůrné struktury pro program Kultura	

---

#### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.